## Pokyny pacientovi

|  |  |
| --- | --- |
| **Slovní zásoba** | |
| **Česky** | **Anglicky** |
| otevírat (-ám) /otevřít (-řu) | to open |
| zavírat (-at)/zavřít (-řu) | to close |
| skousnout (-u) | to clench teeth |
| vyplachovat (-uju) si / vypláchnout (-u) si | to rinse mouth |
| polykat (-ám) / polknout (-u) | to swallow |
| široký | wide |
| vytrhnout (-u) zub | to extract a tooth |
| poslat (-u) | to send |
| rentgen /m/ | X-ray |
| otočit (-ím) | to turn |
| vyplivnout (-u) | to spit out |
| vadit (-ím) | to mind |
| vydržet (-ím) | to bear |
| zdravotní pojišťovna /f/ | health insurance office |
| zdravotní pojištění /n/ | health insurance |
| anestezie /f/ | anesthesia |
| umrtvit (-ím) | to numb |
| bát se (bojím se) | to be scared, to worry |
| zvednout (-u) | to raise |
| píchnout (-u) | to sting |
| čekat / počkat (-ám) | to wait |
| savka /f/ | suction |
| výplň /f/ | filling |
| plomba /f/ (coll.) | filling |
| krvácení /n/ | bleeding |
| zastavit (-ím) / zastavovat (-uju) | to stop |

|  |  |
| --- | --- |
| **Fráze** | |
| **Česky** | **Anglicky** |
| Pojďte dál. | Come in. |
| Posaďte se na křeslo. | Sit down on the dental chair. |
| Otevřete ústa! | Open your mouth! |
| Skousněte! | Clench your teeth! |
| Vypláchněte si! | Rinse your mouth! |
| Vyplachujte si ústa každé dvě hodiny. | Rinse your mouth every two hours. |
| Nepolykejte! | Don´t swallow! |
| Nezavírejte ústa! | Don´t close your mouth! |
| Nezavírat! | Not to close! (Do not close!) |
| Můžete zavřít ústa. | You can close your mouth. |
| Zavřete ústa. (Zavřete si.) | Close your mouth. |
| Hodně široce otevřete ústa. | Open your mouth very widely. |
| Musím vám vytrhnout zub. | I must extract your tooth. |
| Pošlu vás na rentgen. | I will send you to the X-ray |
| Musíte jít na rentgen. | You have to go to the X-ray. |
| Otočte se ke mně. | Turn to me. |
| Otočte hlavu doleva / doprava. | Turn your head to the left / to the right. |
| Vyplivněte si, ale nevyplachujte. | Spit out but don´t rinse your mouth. |
| Skousněte, ale ne silně. | Clench your teeth but not strongly. |
| Je to v pořádku? / Je to dobré? | Is it OK? |
| Vadí vám to někde? | Do you mind it anywhere? |
| Nemůžu to vydržet. | I cannot bear it. |
| Jakou máte zdravotní pojišťovnu? | Who is your health insurance provider? |
| Máte zdravotní pojištění? | Do you have health insurance? |
| Chcete anestezii? | Do you want anesthesia? |
| Chcete, abych vám zub umrtvil/a? | Do you want me to numb your tooth? |
| Dám vám anestezii. | I will give you anesthesia. |
| Umrtvím vám zub. | I will numb your tooth. |
| Bude to bolet? | Is it going to hurt? / Will it be painful? |
| Nebojte se, bude to bolet jenom málo / trochu. | Do not worry, it will hurt only a little. |
| Ne, nebude to bolet. | No, it will not hurt. |
| Kdyby to bolelo, zvedněte levou ruku. | If it hurts, raise your left hand. |
| Teď to trochu píchne. | Now it will sting a bit. |
| Musíme počkat. | We have to wait. |
| Dám vám do úst savku. | I will put the suction into your mouth. |
| Chcete bílou nebo tmavou plombu? | Do you want a white or dark filling? |
| Jaký je v tom rozdíl? | What is the difference? |
| Bílou plombu nehradí pojišťovna. | White fillings are not reimbursed by health insurance providers. |
| Bílou plombu si musíte platit sám/a. | For white fillings you have to pay. |
| Protože se vám krvácení špatně zastavuje, budu vám muset ránu sešít. | Due to excessive bleeding, I will have to suture your wound. |
| Budu vám muset udělat stehy. | I will have to give you stitches. |
| Dejte zuby k sobě. | Put your teeth together. |
| Vyceňte zuby. | Bare your teeth. |
| Zaskřípejte zuby. | Grind your teeth. |
| Dejte jazyk nahoru / dolů. | Move your tongue up / down. |
| Vyčistím vám kanálek. | I will clean your pulp cavity. |
| Vytáhnu vám nerv. | I will remove your pulp. |

#### Cvičení 6.2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Úkol 6.2.1: Match expressions together** | | | |
| vytáhnout | A | 1 | zub |
| vyčistit | B | 2 | na křeslo |
| sešít | C | 3 | stehy |
| udělat | D | 4 | na rentgen |
| zvednout | E | 5 | nerv |
| umrtvit | F | 6 | ránu |
| zastavit | G | 7 | kanálek |
| zavřít | H | 8 | levou ruku |
| jít | I | 9 | krvácení |
| posadit se | J | 10 | ústa |

|  |
| --- |
| **Úkol 6.2.2: Fill in suitable words:** |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ na křeslo. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ústa. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ale ne silně. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ke mně. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ale nevyplachujte. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ hlavu doprava. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ jazyk nahoru. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ zuby! |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ zuby k sobě! |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, bude to bolet jenom trochu. |